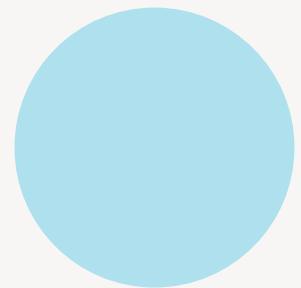
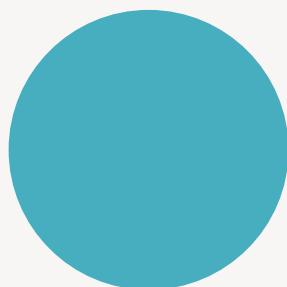


**BIẾT SỰ LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ:**  
Là một cuốn sách nhỏ cho người tìm  
kiếm tị nạn và người tị nạn tại Thái Lan



# BIẾT SỰ LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ!

Một cuốn sách nhỏ  
cho người tìm kiếm  
tị nạn và người tị  
nạn tại Thái Lan





# Sơ Lược Về Asylum Access Thailand

## Chúng tôi là ai?

Được thành lập vào năm 2007, Asylum Access Thailand (AAT) là một tổ chức phi chính phủ và là một phần của gia đình Asylum Access. Chúng tôi làm việc để biến nhân quyền thành hiện thực cho người tị nạn. Chúng tôi tin rằng tất cả những người tị nạn xứng đáng được có cơ hội công bằng trong cuộc sống mới. Vì hầu hết người tị nạn không thể trở về quê nhà và rất ít người được tái định cư, chúng tôi tìm cách giúp người tị nạn được sống, đi lại một cách an toàn, được làm việc và học tập trong khi đang ở đây bởi vì khi người tị nạn có thể bắt đầu xây dựng lại cuộc sống của họ thì các cộng đồng cũng sẽ phát triển.

## Chúng tôi làm gì?

### Hỗ trợ pháp lý

Nhóm pháp lý của chúng tôi cung cấp tư vấn pháp lý trực tiếp và đại diện cho người tị nạn thông qua thủ tục quy trình xét duyệt quy chế tị nạn của UNHCR (RSD) và dịch vụ bảo vệ. Chúng tôi cũng cung cấp các buổi phổ biến pháp lý về thủ tục quy trình RSD và giám sát chương trình người trợ lý luật sư trong cộng đồng để xây dựng nền khả năng của người tị nạn.

### Trao quyền pháp lý cho cộng đồng (CLE)

Nhóm CLE của chúng tôi tiến hành các hoạt động tiếp sức cho cộng đồng để tăng cường năng lực cho người tị nạn. Các hoạt động của chúng tôi bao gồm quản lý các nhóm hành động tập thể dân chủ, hỗ trợ xã hội dựa trên cộng đồng, và hỗ trợ nhau để làm tăng cơ hội sinh kế và cung cấp các buổi phổ biến về biết sự lựa chọn của bạn.

### Vận động chính sách

Chúng tôi ủng hộ sự thay đổi tích cực và sự phát triển của các chính sách và khung pháp lý để giảm bớt các rào cản để cho người tị nạn sống an toàn và đi lại an toàn. Thông qua sự tham gia của các bên liên quan, nhóm của chúng tôi làm việc với chính phủ Thái Lan, các cơ quan của Liên Hiệp Quốc, các tổ chức xã hội dân sự, mạng lưới địa phương, khu vực quốc tế và người tị nạn để cải thiện cảnh quan cho người tị nạn. Tranh tụng chiến lược Chúng tôi làm việc để thiết lập các tiền lệ pháp lý cho quyền tị nạn thông qua các trường hợp thử nghiệm tại tòa án. Cuối cùng, chúng tôi đặt mục tiêu giảm nhu cầu trợ giúp pháp lý bằng cách biến quyền của người tị nạn thành tiêu chuẩn, để người tị nạn có thể tự động tiếp cận được quyền của họ mà không phải đấu tranh cho họ.

## Liên lạc với chúng tôi

1111/151 Ban Klang Muang, Ladphrao Road, Chankasem,

Chatuchak, Bangkok 10900

Telephone: +66 2 513 5228

Email: thailand@asylumaccess.org



# MỤC LỤC

<b>1. CẬP NHẬT TÌNH HÌNH NGƯỜI TỊ NẠN TẠI THÁI LAN</b>	<b>1</b>
<b>2. MỐI LO NGẠI VỀ VẤN ĐỀ NHẬP CƯ</b>	<b>3</b>
<b>3. BẢO VỆ VÀ AN TOÀN</b>	<b>10</b>
<b>4. GIA ĐÌNH VÀ PHƯƠNG KẾ SINH NHAI</b>	<b>14</b>
<b>5. GIÁO DỤC</b>	<b>20</b>
<b>6. NÊN VÀ KHÔNG NÊN</b>	<b>26</b>

## Không Chịu Trách Nhiệm

Quyển sách nhỏ KYO này được soạn thảo bởi AAT. Nội dung trong quyển sách KYO này không cấu thành tư vấn pháp lý và không nên dựa vào đó. Nó được dự định để cung cấp các thông tin chung ở dạng tóm tắt, hiện tại tại thời điểm xuất bản. Thông tin trong quyển sách KYO này là hiện tại kể từ [Ngày 22 tháng 10 năm 2019]. Thông tin có thể thay đổi nhanh chóng.

Vui lòng kiểm tra trực tiếp với AAT nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào.



Tài trợ bởi Chính Phủ Hoa Kỳ

1

CẬP NHẬT TÌNH HÌNH  
NGƯỜI TỊ NẠN TẠI

THÁI LAN

## CẬP NHẬT TÌNH HÌNH NGƯỜI TỊ NẠN TẠI THÁI LAN

Thái Lan là ngôi nhà của khoảng 4,300 người tị nạn và 850 người tìm kiếm tị nạn, những người chạy trốn các xung đột vũ trang và đàn áp diễn ra tại quốc gia của họ. Những người tị nạn đến từ các nước bao gồm Pakistan, Sri Lanka, Việt Nam, Campuchia, Somalia, Palestine, Syria và Trung Quốc. Mặc dù Thái Lan không phải là một nước ký kết Công ước về người tị nạn năm 1951, nhưng Thái Lan đã cố gắng thực hiện một bước tiến để cải thiện sự bảo vệ và cách giải pháp cho người tị nạn và người tìm kiếm tị nạn tại Thái Lan.

Tuy nhiên, các quy định và chính sách vẫn đang trong quá trình xem xét và tác động của nó đối với người tị nạn và người đang tìm kiếm tị nạn tại Thái Lan vẫn chưa rõ ràng.

### Tự nguyện hồi hương

Tự nguyện hồi hương là quá trình trở về nhà dựa trên cơ sở tự nguyện của cá nhân với sự hỗ trợ của UNHCR và IOM cho người tị nạn và người tìm kiếm tị nạn mà đang trong quá trình của họ.



IOM có thể hỗ trợ các trường hợp đã bị đóng hồ sơ trở về nhà thông qua Chương trình tự nguyện hồi hương và chương trình Tái hòa nhập (AVRR) của họ. AVRR có thể mất nhiều tháng. Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với IOM bằng các phương tiện sau:  
 (Điện thoại: +66) 2-343-9300,  
 email: iomthailand@iom.int



Đối với những người đã được công nhận là người tị nạn hoặc những người tìm kiếm tị nạn đang trong quá trình xét duyệt (RSD), nên liên hệ với UNHCR về việc liên quan đến tự nguyện hồi hương.

UNHCR phối hợp với chương trình AVRR của IOM, có thể giúp tạo điều kiện cho những Người liên quan với UNHCR (cả người tị nạn và người tìm kiếm tị nạn). Nếu quý vị muốn hồi hương hoặc muốn biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với UNHCR để đặt cuộc hẹn bằng các cách liên lạc sau:  
 số điện thoại văn phòng UNHCR:  
 (+66) 2-288-2330 hoặc (+66) 2-288-2529  
 (trong giờ làm việc: 08:00 – 16:30)  
 hoặc email: THABA@unhcr.org

\*Dữ liệu bắt nguồn từ cuộc họp BARSAN, tháng chín, 2019

2

# MỐI LO NGẠI VỀ VẤN ĐỀ NHẬP CƯ

# MỐI LO NGẠI VỀ VẤN ĐỀ NHẬP CƯ

## A Thị thực visa và pháp luật

### 1. Tại sao chúng tôi lại bị bắt vì vi phạm luật di trú nếu chúng tôi là người tị nạn/ người tìm kiếm tin nạn?

- ▶ Theo luật pháp Thái Lan, nếu quý vị nhập cảnh vào Thái Lan mà không có giấy tờ hoặc giấy phép hợp pháp và không nhập cảnh qua các cửa khẩu, quý vị sẽ bị coi là nhập cảnh bất hợp pháp vào Thái Lan.
- ▶ Nếu quý vị có thị thực đến Thái Lan nhưng vẫn ở Thái Lan sau khi visa của quý vị hết hạn, thì quý vị sẽ bị coi là người ở lại quá thời hạn hợp pháp và có thể bị giam giữ hoặc trục xuất. Ở Thái Lan không có luật phân biệt người tị nạn và người di cư khác mà ở lại quá hạn thị thực của họ vì Thái Lan không phải là một nước tham gia Công ước tị nạn năm 1951.



### 2. Tôi có thể đề phòng những gì khi tôi ở đây tại Thái Lan về vấn đề nhập cư.

- ▶ Theo luật pháp Thái Lan, quý vị được yêu cầu phải mang theo giấy tờ tùy thân (ID) bên mình bất cứ nơi nào quý vị không ở nhà, bao gồm cả khi tìm nhà ở và liên hệ với chủ nhà.
- ▶ Hãy nhớ rằng chính quyền Thái Lan, tức là cảnh sát, nhân viên xuất nhập cảnh, hoặc quân đội, có quyền yêu cầu quý vị cung cấp ID của quý vị bất cứ lúc nào.
- ▶ Copy hộ chiếu của quý vị và các tài liệu quan trọng cấp giữ chúng ở nhiều nơi và giữ cùng với quý vị.

### 3. Làm thế nào tôi có thể gia hạn visa hợp pháp?



- ▶ Quý vị cần phải rời khỏi Thái Lan để xin visa du lịch mới hoặc thị thực du học
- ▶ Quá trình gia hạn thị thực hợp pháp thì tùy thuộc vào loại thị thực quý vị có.  
Quý vị có thể tìm thêm thông tin bằng tiếng Anh hoặc tiếng Thái tại trang web của Bộ Ngoại giao <http://www.mfa.go.th> hoặc tại <http://www.thaiimmigration.net/>

### 4. Rủi ro liên quan đến thị thực ở Thái Lan là gì?

#### Sử dụng môi giới

- ▶ Những người tuyên bố rằng họ có thể làm được thị thực cho quý vị, chúng tôi gọi họ là 'môi giới'. Đây thường là các đại lý môi giới du lịch độc lập hoặc những người kinh doanh thị thực bất hợp pháp. Hãy nhớ rằng:
  - Đại lý bảo đảm visa hầu như luôn luôn là đánh cắp về hoặc giả mạo;
  - Các môi giới có thể sẽ nói rằng họ không biết thị thực là giả, khiến quý vị là người phải sẽ chịu trách nhiệm và bị phạt về tội gian lận.

- ▶ Nếu quý vị nhận và có ý định sử dụng thị thực giả hoặc visa được đánh cắp về, đó là tội hình sự có thể bị phạt tù tới 10 năm. Quý vị cũng sẽ có nguy cơ bị trục xuất hoặc giam giữ. Xin hãy lưu ý rằng UNHCR không thể giúp quý vị trong quá trình tố tụng hình sự.
- ▶ Xin visa qua các đại lí sẽ bị tính phí cao hơn so với xin trực tiếp ở các cơ quan của chính phủ.

### **Không có thị thực visa**

- ▶ Quý vị bị coi là bất hợp pháp ở Thái Lan và có nguy cơ bị bắt giữ và giam giữ.
- ▶ Quý vị không thể đi lại tự do nếu không có thị thực. Quý vị bị hạn chế sử dụng các dịch vụ cơ bản, như là thuê nhà ở.

### **Nếu quý vị bị tòa án phạt tiền và không có đủ tiền nộp phạt tại thời điểm đó:**

- ▶ Thông thường thì có thể thương lượng về số tiền bị phạt nhưng nếu có vẻ như không thể thương lượng được, hãy hỏi xem quý vị có thể gọi cho bạn bè, gia đình hoặc AAT để hỗ trợ quý vị không khống.
- ▶ Quý vị có thể sẽ bị ngồi tù – thời gian ngồi tù thay số tiền phạt chưa nộp theo lệnh của tòa án tính 500 THB một ngày.
- ▶ Sau khi mãn hạn tù, quý vị sẽ bị chuyển đến Trung tâm giam giữ người nhập cư (IDC).

**Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi bị bắt,  
tôi sẽ phải làm thế nào và  
tôi có thể mong đợi gì?**

Xuất trình thẻ UNHCR của quý vị  
và gọi điện thoại đến đường dây  
nóng của UNHCR

- UNHCR có thể giúp thương lượng để quý vị được phóng thích.
- Nếu quý vị bị đưa đến đồn cảnh sát, quý vị sẽ bị hỏi các thông tin cơ bản về bản thân và sẽ bị buộc tội không có thị thực visa và / hoặc không có hộ chiếu.
- Quý vị sẽ bị liệt vào danh sách đen của sở Di trú Thái Lan và không được phép nhập cảnh vào nước này trong vòng 5 năm. Đối với trường hợp ở lại quá hạn, quý vị sẽ bị đưa vào danh sách đen 10 năm.
- Trường hợp của quý vị sẽ được đưa ra tòa và quý vị sẽ được yêu cầu trả tiền phạt cho tòa án.
- Khi quý vị bị bắt, quý vị cũng có thể phải chịu bị giam giữ nhập cư. Bất kể trong mọi trường hợp, xin hãy hợp tác và lịch sự với chính quyền (không chỉ cảnh sát, họ có thể là nhân viên của bộ nội vụ hoặc quân đội).

## **BẮT GIỮ VÀ TRUY QUÉT/ BỐ RÁP**



**Điều gì sẽ xảy ra nếu diễn ra  
một cuộc đột kích của cảnh  
sát vào tòa nhà chung cư của  
tôi?**

- Những lần các chung cư bị đột kích thường là với quy mô lớn và có thể sẽ có nhiều người bị bắt.
- Một người nên gọi đến đường dây nóng của UNHCR báo cáo về vụ việc và địa chỉ của tòa nhà và nếu có thể, nói rõ có bao nhiêu người liên quan (bị bắt) họ là những người đã có quy chế tị nạn hay là người chưa có quy chế tị nạn, hoặc cả người có quý chế và chưa có quý chế trộn lẫn nhau.
- Nếu không thể liên lạc được với UNHCR, quý vị cũng có thể gọi các tổ chức giúp đỡ người tị nạn, bao gồm cả AAT

- ▶ Trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng liên hệ với UNHCR Đường dây nóng bảo vệ khẩn cấp theo số (+66) 81-899-7617 (từ 16:30 đến 23:00 vào các ngày trong tuần và từ 08:30 đến 23:00 vào cuối tuần).
- ▶ Nếu quý vị không thể liên lạc được với nhân viên UNHCR, hãy thử liên hệ các tổ chức giúp đỡ người tị nạn khác như Asylum Access Thailand (AAT).

## LIÊN QUAN ĐẾN CÁC GIẢI PHÁP LÂU BỀN CỦA UNHCR



Hồ sơ của tôi đã bị đóng và tôi muốn quay trở lại đất nước của mình  
(Tự nguyện hồi hương)

### tôi có thể liên hệ với ai?

Quý vị có thể liên hệ với tổ chức sau để biết thêm thông tin về việc tự nguyện hồi hương:

#### Tổ chức di trú quốc tế IOM \*

Tầng 18, Tòa nhà Rajanakarn,  
3 South Sathorn, Bangkok 10210.

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu 08:00 - 17:00

Số liên lạc:

(Điện thoại: +66) 2-343-9300

Email:

[iomthailand@iom.int](mailto:iomthailand@iom.int)

Nếu như quý vị đang ở IDC - vui lòng liên hệ với nhân viên của UNHCR trong IDC.



Hồ sơ xin tị nạn của tôi (RSD Case) với UNHCR vẫn còn hoạt động/mở và tôi muốn trở về đất nước của tôi.

### Tôi có thể liên lạc ai?

Xin lưu ý, tự nguyện hồi hương thông qua UNHCR chỉ dành cho những hồ sơ còn hoạt động.

Xin vui lòng liên lạc với UNHCR để biết thêm thông tin chi tiết:

Số điện thoại văn phòng UNHCR:

(+66) 2-288-2230

và (+66) 2-288-2529

(trong thời gian văn phòng mở cửa).

Email: [THABA@unhcr.org](mailto:THABA@unhcr.org)



### Tôi vẫn đang chờ tái định cư.

- Xin lưu ý rằng được công nhận là người có quy chế tị nạn không đồng nghĩa là quý vị sẽ được tái định cư. Xin hãy hiểu rằng tái định cư không phải là một quyền lợi hoặc một sự đảm bảo cho tất cả những người tị nạn. Trên toàn thế giới, ít hơn 1% người tị nạn được tái định cư hàng năm. Cơ hội tái định cư cho người tị nạn thành thị ở Thái Lan rất hạn chế. Có được quy chế tị nạn cũng không đảm bảo sẽ được tái định cư hoặc thậm chí không được xem xét cho việc tái định cư. Được xem xét tái định cư không nhất thiết dẫn đến kết quả là được tái định cư. UNHCR sẽ liên lạc với quý vị nếu quý vị được xem xét để được tái định cư.

- Nếu hồ sơ tái định cư của quý vị được nộp thông qua UNHCR, quốc gia tái định cư mà hồ sơ của quý vị được gửi đến mới là người đưa ra quyết định chấp thuận hay từ chối hồ sơ của quý vị.



### UNHCR có tạo điều kiện cho bảo lãnh cá nhân không?

- UNHCR, BRC, AAT và JRS không có vai trò trực tiếp trong bảo lãnh tư nhân được cung cấp bởi các chính phủ khác nhau trên thế giới. Nó phụ thuộc vào luật nhập cư của mỗi quốc gia.
- Vui lòng gửi đơn xin bảo lãnh của quý vị cùng với một bản copy thẻ UNHCR trực tiếp cho đại sứ quán hoặc cơ quan di trú tương ứng, với yêu cầu cơ quan di trú liên hệ với UNHCR để xác minh tình trạng bảo lãnh cho người tị nạn.



### Tôi có được nhà bảo trợ bảo lãnh tư nhân hoặc tái định cư và chỉ cần thẻ quý chế Tị nạn của UNHCR - UNHCR có thể cấp quy chế tị nạn không?

- Quý vị vẫn sẽ cần liên hệ và trải qua quá trình xét duyệt quy chế tị nạn (RSD) của UNHCR.

- Tất cả những người liên quan với UNHCR sẽ nhận được thẻ khi đăng ký và trong suốt cả quá trình xem xét. Thẻ sẽ không được gia hạn hoặc sẽ được yêu cầu trả lại trong trường hợp hồ sơ không còn hoạt động.

B

# Trung tâm giam giữ người nhập cư (IDC)



1. UNHCR sẽ xử lý hồ sơ của tôi như thế nào nếu tôi ở trong IDC?

- ▶ UNHCR sẽ tiếp tục xử lý hồ sơ của quý vị ngay cả khi quý vị đang ở trong IDC. Xin quý vị cần phải đảm bảo rằng nhân viên của UNHCR biết về việc quý vị đang ở đó.

2. Có bao nhiêu cách để tôi được thả ra từ IDC và các tiêu chí là gì?

- ▶ IDC được điều hành bởi chính phủ Thái Lan. UNHCR không có ảnh hưởng gì đến cách IDC được kiểm soát. Trong quá khứ, UNHCR đã đàm phán về việc phóng thích người tị nạn và tìm kiếm tị nạn, đặc biệt dễ bị tổn thương. Ví dụ: những bà mẹ có con hoặc những người mắc bệnh hiểm nghèo.
- ▶ Đạo luật Di trú, BE 2522 (1979), không quy định thời gian tối đa mà một người có thể bị giam giữ chờ trực xuất.
- ▶ Sau khi Chính phủ Thái Lan ký MoU chấm dứt việc giam giữ trẻ em vào tháng 1 năm 2019, các bà mẹ và trẻ em là những người tị nạn, tìm kiếm tị nạn nhưng bị giam giữ tại IDC đủ điều kiện để bảo lãnh tại ngoại. Step Ahead là một phần của dự án hợp tác có tên Freedom for Family cùng với các tổ chức khác, gây quỹ bảo lãnh cho các bà mẹ / cung cấp các dịch vụ chăm sóc chính trong IDC và đóng vai trò là người bảo lãnh cho họ.

Số điện thoại liên hệ: (+66) 89-106-0223 hoặc (+66) 96-405-4749  
Email: stepaheadfostercare @ gmail.com



3. Chính sách bảo lãnh là như thế nào và làm thế nào để tôi có thể tiếp cận được nó?

- ▶ Sau khi ký MoU về việc kết thúc việc giam giữ trẻ em, trẻ em và mẹ của chúng (PoCs) đủ điều kiện để được tại ngoại, xin vui lòng xem thêm chi tiết ở trên.



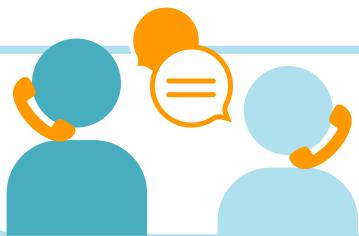
4. Dịch vụ y tế tại IDC

- ▶ Cục quản lý xuất nhập cảnh chịu trách nhiệm chăm sóc y tế tại IDC. Có hai phòng khám ở IDC. Một phòng khám được điều hành bởi Bộ Y tế Công cộng (MOPH) và phòng khám còn lại được điều hành bởi Jesuit Foundation. Những người bị giam giữ nên đến các phòng khám IDC để được chăm sóc y tế.

UNHCR không thể cung cấp chăm sóc y tế trong IDC. Tuy nhiên, với sự đồng ý của quý vị UNHCR có thể chia sẻ tiền sử bệnh án với phòng khám IDC để được chăm sóc y tế thêm và theo dõi cùng với các phòng khám IDC khi cần thiết, bao gồm cả những người có tình trạng tinh thần bị đe dọa. Không có chăm sóc nha khoa.

## 5. Tư vấn tâm lý xã hội tại IDC

- ▶ Đối với các PoC của UNHCR bị giam giữ trong IDC mà yêu cầu hỗ trợ / sự chú ý về tâm lý xã hội, vui lòng yêu cầu UNHCR. Nhân viên của UNHCR sẽ tiếp cận với sự hỗ trợ đánh giá tâm lý và tư vấn tâm lý / tâm lý xã hội.
- ▶ BRC sẽ cung cấp dịch vụ tâm lý xã hội trong IDC khi được UNHCR yêu cầu (cả hai tổ chức làm việc cùng nhau để cung cấp dịch vụ).



## 6. Làm thế nào tôi có thể liên lạc với gia đình hoặc bạn bè của tôi đang sống bên ngoài?

- ▶ Nhà chức trách IDC thường cho phép người bị giam giữ sử dụng buồng điện thoại trong IDC một hoặc hai lần một tuần nhưng người bị giam giữ phải chịu trách nhiệm về chi phí.

## 7. Có trường học nào cho con tôi ở IDC không?



- ▶ Trẻ em không thể tiếp cận giáo dục chính quy trong khi chúng bị giam giữ tại IDC. Tuy nhiên, Thái Lan đã ký MoU về Giải pháp thay thế cho việc giam giữ trẻ em vào tháng 1 năm 2019 để chấm dứt tình trạng giam giữ trẻ em (nhập cư).

## 8. Tôi cần ai đó đến thăm tôi trong IDC

- ▶ Bất kỳ người nước ngoài nào có thị thực visa hợp lệ hoặc người Thái có giấy tờ hợp lệ đều được chào đón đến IDC thăm nuôi trong giờ thăm nuôi từ 8:00 - 11:30 sáng từ thứ Hai đến thứ Sáu (trừ ngày lễ).



## 9. Làm thế nào để tôi có thể có được lời khuyên/tư vấn về pháp lý trong khi là người bị giam giữ?

- ▶ Khi quý vị có thời gian sử dụng dịch vụ điện thoại cố định trong IDC, quý vị có thể gọi cho AAT. Một trong các luật sư sẽ nói chuyện trực tiếp với quý vị. Tốt nhất là gọi vào thứ ba nếu quý vị cần một thông dịch viên.



## 10. Tôi muốn đăng ký với UNHCR, nhưng tôi đang ở IDC.

- ▶ Vui lòng gửi thư yêu cầu tới UNHCR bằng văn bản. UNHCR sẽ liên lạc cho từng cá nhân để tiếp tục quá trình.

**11. Tôi đã bị từ chối hồ sơ (RSD) lần đầu tiên trong khi tôi đang ở IDC, vậy tôi sẽ làm gì tiếp theo?**

- ▶ Quý vị có 30 ngày để gửi kháng cáo lên UNHCR.
- ▶ Quý vị có thể gọi cho AAT và yêu cầu chúng tôi đến thăm quý vị trong IDC và sau đó xem xét đại diện cho hồ sơ của quý vị - Luật sư của AAT được phép đến IDC để đại diện cho khách hàng cả trong trường hợp ban đầu và kháng cáo. Đối với kháng cáo thì rất là quan trọng trong việc chúng tôi có được một bản sao đơn từ chối của UNHCR càng sớm càng tốt sau khi quý vị nhận được nó.



**12. UNHCR đã đóng hồ sơ của tôi khi tôi đang ở IDC.**

- ▶ Hồi hương tự nguyện - Xem phần về Hồi hương tự nguyện và liên hệ với IOM.
- ▶ Gọi cho luật sư tại AAT và họ có thể đưa ra lời khuyên về các lựa chọn cho quý vị, bao gồm cả xem xét pháp lý về khả năng mở lại hồ sơ và làm thế nào để tiến hành nếu đó là mong muốn của quý vị.
- ▶ Trục xuất - chi phí trục xuất sẽ được chi trả bởi người bị trục xuất tự chi. Mặc dù những người bị giam giữ tại IDC đã trả tiền phạt, họ vẫn sẽ phải tự trả tiền vé máy bay và chi phí hành chính.

**13. Tôi đã được UNHCR công nhận là người tị nạn và tôi đang ở IDC.**

- ▶ Thật không may là, mặc dù quý vị đã được công nhận là người tị nạn, quý vị vẫn sẽ bị giam giữ trong IDC vì Thái Lan không ký Công ước về người tị nạn năm 1951. Theo đó, thẻ UNHCR không cho phép quý vị cư trú hợp pháp tại Thái Lan.



3

# BẢO VỆ và AN TOÀN

# BẢO VỆ và AN TOÀN



## 1. Quý vị sẽ làm gì nếu bị đe dọa hoặc nguy cơ bị bức hại trong tòa nhà chung cư hoặc bởi cộng đồng của quý vị hoặc cộng đồng người Thái?

Trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi cho UNHCR càng sớm càng tốt nếu quý đoán trước nguy cơ / mối đe dọa đột ngột.

UNHCR cũng có tư vấn bảo vệ vào mỗi thứ Ba tại BRC từ 09:00 - 16:30 cho 20 trường hợp mỗi ngày theo lịch hẹn. Quý vị nên đăng ký lịch hẹn với BRC trực tiếp bằng thẻ UNHCR hợp lệ. UNHCR sẽ có thể đánh giá tình hình của quý vị và nhờ giúp đỡ khi cần thiết.

Bất kỳ vấn đề an toàn nào bao gồm vấn đề an ninh, bắt giữ / giam giữ, lo ngại pháp lý, bảo vệ trẻ em, bạo lực tinh dục và giới tính (SGBV) bao gồm bạo lực gia đình, tài chính, giáo dục, giấy khai sinh / giấy chứng tử, đòn áp từ cộng đồng (ví dụ như cưỡng hôn, đòn áp do khuynh hướng tinh dục) và các vấn đề liên quan khác. UNHCR sẽ không cung cấp tư vấn về vấn đề liên quan đến Xét duyệt quy chế (RSD) và Tái định cư (RST).



## 2. Tôi phải làm gì nếu chủ nhà của tôi nói rằng tôi phải rời khỏi căn hộ của mình hoặc nếu tôi cần phải rời đi vì những lý do khác và không có nơi nào để đi?

- Trong trường hợp khẩn cấp, quý vị có thể liên hệ với UNHCR để có thể phối hợp để được hỗ trợ thêm. Nếu quý vị không có nơi ở hoặc có nguy cơ trở thành người vô gia cư do tình hình tài chính của quý vị, UNHCR không thể hỗ trợ nhà ở. Trong tình huống này, quý vị sẽ được đề nghị liên hệ với gia đình / bạn bè / nhà thờ địa phương, nhà thờ Hồi giáo hoặc chùa để hỏi xem họ có thể cung cấp bất kỳ hỗ trợ nào không.
- Quý vị cũng có thể liên hệ với JRS vào các ngày sau mà không cần hẹn: Thứ Hai, Thứ Ba và Thứ Năm từ 9:00-15:30. JRS có sự kết hợp với ba nhà tạm trú khẩn cấp, nơi nương thân, phù hợp với tiêu chí của JRS và chỗ có sẵn.

Vui lòng liên hệ qua email: [urp.caseworker@jrs.or.th](mailto:urp.caseworker@jrs.or.th) và cc: [urp.pd@jrs.or.th](mailto:urp.pd@jrs.or.th)  
hoặc gọi vào số điện thoại: (+66) 084-427-4136.

- Nhà khẩn cấp do Hiệp hội quảng bá về tình trạng phụ nữ (APSW) điều hành - Dành cho phụ nữ và trẻ em dễ bị tổn hại: Họ có Nhà ở khẩn cấp ở khu vực Don Muang của Bangkok.

Vui lòng liên hệ 086-899-0660 hoặc liên hệ với AAT để được giới thiệu vì họ nói tiếng Thái.



**CHÚ Ý:** Nếu quý vị thấy bất kỳ phụ nữ hoặc trẻ em nào có nguy cơ trở thành người vô gia cư, một số nhà cung cấp dịch vụ địa phương có thể giúp đỡ, và AAT và một số tổ chức phi chính phủ có thể hỗ trợ giới thiệu. Xin vui lòng cho chúng tôi biết, hoặc yêu cầu trẻ em / thiếu niên tự liên hệ với AAT.

3.



### Điều gì sẽ xảy ra với tôi nếu tôi bị buộc tội?



Tội phạm ở Thái Lan đề cập đến một hành động hoặc hoạt động chống lại luật hình sự, ví dụ như giết người, cướp, trộm cắp. Nếu quý vị bị buộc tội KHÔNG CHỈ về một tội nhập cư của quý vị, là người xin tìm kiếm tị nạn / người tị nạn mà không có thị thực hợp lệ mà còn về các tội danh khác (ví dụ: có hộ chiếu giả mạo hoặc hoạt động phi pháp khác):

- Tuy vậy, quý vị sẽ bị điều trần trước tòa/ bị cảnh sát điều tra và đúng thủ tục pháp luật.
- Có thể dẫn tới kết quả quý vị phải ngồi tù. UNHCR có sự kiểm tra nhà tù.

4.

### Tôi là nạn nhân của bạo lực gia đình. Tôi phải làm gì?



Quý vị có thể nói cho UNHCR và BRC hoặc trình báo cho AAT (người có thể giúp quý vị trình báo đến UNHCR). Việc đánh giá sẽ được tiến hành và chuyển đến các bộ phận liên quan do SGBV, tổn hại vê thân thể, lập luận pháp lý, v.v.

Có bốn cơ chế đáp ứng được cung cấp cho người sống sót SGBV

- Hỗ trợ y tế: Ngoài bệnh viện cảnh sát, quý vị có thể liên hệ với đơn vị y tế BRC để được giới thiệu đến các bệnh viện nhà nước khác dựa trên sự lựa chọn và thuận tiện của quý vị.
- Nơi ở khẩn cấp: Khi yêu cầu, quý vị sẽ được đưa vào nơi ở khẩn cấp có thể là một cơ sở tư nhân hoặc chính phủ.
- Dịch vụ tâm lý: Quý vị có thể yêu cầu để được tư vấn tâm lý hoặc điều trị tâm lý để hỗ trợ phục hồi sau trải qua chấn thương. Tư vấn được cung cấp tại BRC hoặc JRS.
- Hỗ trợ pháp lý: Nếu quý vị muốn khởi kiện chống lại thủ phạm, nhân viên bảo vệ từ UNHCR hoặc người đại diện pháp lý của quý vị có thể giúp tư vấn cho quý vị biết về hậu quả tích cực / tiêu cực về quyết định của quý vị. Nếu quý vị có nhất định muốn khởi kiện, UNHCR sẽ tạo điều kiện bằng cách gọi cho cơ quan có thẩm quyền để không truy tố tội nhập cư của quý vị trong quá trình tố tụng.

5.

### Tôi là người sống sót sau các vụ lạm dụng / bạo lực tình dục / giới tính. Tôi có thể trình báo vấn đề này ở đâu và làm kiểm tra / xét nghiệm pháp y ở đâu (Bộ dụng cụ PEP Kit)?

- Quý vị có thể gọi UNHCR, AAT, BRC, JRS hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác để sắp xếp trình cáo với cảnh sát và được kiểm tra y tế. Điều quan trọng là quý vị phải làm điều này càng sớm càng tốt và chậm nhất là trong vòng 72 giờ sau sự cố SGBV.

- Bệnh viện Đa khoa Cảnh sát cung cấp kiểm tra y tế MIỄN PHÍ cho những người sống sót SGBV nếu quý vị có thông báo (báo cáo của cảnh sát) được cấp bởi cảnh sát. Nếu quý vị không có thông báo / báo cáo, chi phí là 2.000 - 3.000 THB.
- Tuy nhiên, báo cáo của cảnh sát không bắt buộc đối với người sống sót SGBV. Thay vào đó, nó là một quyền. Người chăm sóc cho người sống sót sẽ được tư vấn về Ưu và nhược điểm về việc điền vào bản báo cáo cảnh sát. Vì vậy, người sống sót hoặc người chăm sóc có thể đưa ra quyết định sáng suốt.



**6. Tôi là một người phụ nữ và tôi cảm thấy có một mối đe dọa từ người hàng xóm.  
Tôi có thể làm gì?**

- Tiếp cận với UNHCR và BRC.
- Tiếp cận người đứng đầu trong cộng đồng của quý vị hoặc người mà quý vị tin tưởng và nói cho họ biết về tình hình của quý vị.

**7. Có sự giúp đỡ nào cho trẻ em đến Thái Lan mà không có người lớn không?**

- UNHCR trực tiếp tham gia xử lý các trường hợp trẻ em đến Thái Lan mà không có người lớn hoặc trẻ vị thành niên không có người đi kèm (UAM). Nếu quý vị là UAM, quý vị có thể thông báo cho nhân viên đăng ký UNHCR khi được phỏng vấn đăng ký để được giới thiệu đến đơn vị bảo vệ trẻ em của UNHCR, người mà sẽ đánh giá tình hình của quý vị và giới thiệu quý vị đến đến các dịch vụ phù hợp.
- JRS cung cấp các dịch vụ như tư vấn, tâm lý xã hội, đào tạo nghề, vv cho trẻ em sống một mình và không sống cùng cha mẹ.
- BRC cung cấp các dịch vụ cho trẻ em không có người người lớn đi cùng cũng tương tự với trẻ em tị nạn khác nói chung. Những dịch vụ này bao gồm các dịch vụ giáo dục như các lớp học tiếng Thái chuyên sâu và tạo điều kiện cho trẻ em tị nạn nhập học vào các trường công lập Thái Lan.



4

# GIA ĐÌNH VÀ PHƯƠNG KẾ SINH NHAI

## GIA ĐÌNH VÀ PHƯƠNG KẾ SINH NHAI

### A Nhà ở

1

Tôi có thể tìm một căn hộ hoặc nhà giá rẻ ở đâu?

Vui lòng liên hệ với cộng đồng của quý vị, người đứng đầu trong cộng đồng của quý vị và / hoặc các tổ chức NGO hỗ trợ người tị nạn để được giới thiệu và đề xuất.

2

Làm thế nào để tôi có thể thương lượng với Chủ nhà khi gặp vấn đề?

- Vui lòng liên hệ với người đứng đầu trong cộng đồng hoặc liên hệ với bất kỳ người bạn nào của quý vị biết nói tiếng Thái có thể họ sẵn sàng giúp
- Gọi các tổ chức NGO phục vụ người tị nạn và yêu cầu kết nối với những người nói tiếng Thái.

### B Hỗ trợ Tài chính

\$

Tôi cần hỗ trợ tài chính. Ai có thể giúp tôi?

\$



ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐANG XIN TÌM KIẾM TỊ NẠN VÀ NGƯỜI TỊ NẠN:

**Bangkok Refugee Center (BRC)**

Với đa mục đích Cash Based Intervention (CBI) là khung hình nhằm giúp người tị nạn đô thị đáp ứng nhu cầu cấp thiết để có thể tự chủ cao hơn. CBI dựa trên chuyến thăm nhà và đánh giá tình trạng không được bảo vệ. Tình minh bạch và công bằng của nó được đảm bảo bởi nhiều đối tác. Hội đồng đưa ra quyết định dựa trên các trường hợp được ghi chép đầy đủ. Ưu tiên cho những người dễ bị tổn thương nhất dựa trên các tiêu chí rõ ràng, thăm nhau, nhu cầu toàn diện và đánh giá tính dễ bị tổn thương bởi các nhân viên làm việc Xã hội chuyên nghiệp.

- 167/1 Soi Ratchadaphisek 36 Yaek 19-9, Chan Kasem, Chatuchak, Bangkok 10900
- Tel: (+66) 2-512-5632-4 EXT 101 (Thứ Hai - Thứ Sáu)

### UNHCR

- UNHCR và COERR-BRC là đối tác triển khai các dịch vụ xã hội.
- UNHCR và COERR-BRC cung cấp hỗ trợ tài chính cho người tị nạn ở IDC và bên ngoài IDC thông qua khuôn khổ CBI (cash-based intervention). Sự hỗ trợ không tự động hóa và sẽ được xem xét trong từng trường hợp cụ thể.
- Vui lòng tìm kiếm thêm thông tin cho quá trình CBI phần thông tin CBI.



### ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐANG TÌM KIẾM TỊ NẠN:

Jesuit Refugee Service (JRS)  
Urban Refugee Program (JRS-URP)

- Những người cần giúp đỡ có thể tiếp cận vào những ngày không cần đặt hẹn: Thứ Hai, Thứ Ba và Thứ Năm từ 9:00 - 15:30. Việc hỗ trợ tài chính sẽ được cung cấp cho những người đáp ứng đủ các tiêu chí của URP.

Số liên lạc: (+66) 84-427-4136

Email: urp.caseworker@jrs.or.th và cc: urp.pd@jrs.or.th  
43 Đường Phahonyothin, Soi Rachawithi 12,  
Victory monument, Phayathai.

## C PHƯƠNG KẾ SINH NHAI

1

Có tổ chức nào giúp cải thiện / thúc đẩy cơ hội sinh kế cho người xin tìm kiếm tị nạn và người tị nạn không?

HOST International và AAT điều hành dự án bao CHAMALIIN để giúp cải thiện kế sinh nhai cho người tị nạn là nữ giới. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ AAT và HOST International.

2

Những rủi ro khi làm việc mà không có giấy phép làm việc là gì?

Tất cả người ngoại quốc (không phải công dân Thái Lan) bắt buộc phải có thị thực (visa) và giấy phép làm việc để được chính thức thuê làm việc

Nếu quý vị làm việc mà không có giấy phép, đó sẽ là rủi ro và có thể bị bắt, bị giam giữ tại IDC, sẽ bị yêu cầu trả tiền phạt và bị trục xuất. Điều này cũng gây ra nguy cơ bị buộc tội hình sự.

3

Có hỗ trợ gì không nếu tôi bị khuyết tật và không thể làm việc?

Bangkok Refugee Center (BRC) điều hành một dự án đa mục đích Cash Based Intervention (CBI) để giúp đỡ người tị nạn. CBI dựa trên chuyến thăm nhà và đánh giá sự dễ bị tổn thương. Vui lòng liên hệ với BRC để biết thêm thông tin chi tiết.

Nếu quý vị là người tìm kiếm tị nạn, xin vui lòng liên hệ với JRS để biết thêm thông tin chi tiết.

# D Sức khỏe và sự chăm sóc sức khỏe

1

Tôi phải làm  
gi gì nếu bị ốm?



Quý vị có thể liên hệ với UNHCR  
với sự hỗ trợ của Bangkok Refugee  
Center dựa trên từng trường hợp  
cụ thể. Bangkok Refugee Center  
(BRC) có thể cung cấp cho quý vị:

- Danh sách các bệnh viện chính phủ và trung tâm y tế công cộng trong khu vực của quý vị cũng như thông tin về hỗ trợ tài chính cho các trường hợp đe dọa đến tính mạng
- Thông tin về tiêm chủng vắcin.
- Tư vấn về kế hoạch hóa gia đình và phòng tránh thai
- Cung cấp cho quý vị một thông dịch viên tại Bệnh viện Rajavithi nhưng cần phải nói trước một ngày hoặc hơn
- Thông tin và tư vấn về hỗ trợ toa thuốc
- Đánh giá tâm lý xã hội
- Tăng cường vệ sinh
- Tiếp cận được các dịch vụ quốc gia và các dịch vụ có sẵn khác

Các trường hợp chăm sóc y tế có thể được hoàn trả lại tiền thường bao gồm:

- Điều trị các bệnh đe dọa tính mạng
- Chăm sóc cấp cứu / tai nạn (chỉ trong tình trạng đe dọa đến tính mạng)
- Chăm sóc y tế cho bà bầu và trẻ sơ sinh (chỉ lần mang thai đầu tiên ở Thái Lan)
- Tiêm chủng theo hướng dẫn của nhà nước tại các trạm y tế công cộng
- Tiếp cận phòng ngừa, xét nghiệm và chăm sóc các trường hợp nhiễm HIV / AIDS, SGBV, TB và STI và một số bệnh mãn tính.

Vui lòng liên hệ BRC để biết thêm thông tin. Trong trường hợp hoàn lại viện phí, cần phải có giấy chứng nhận y khoa.

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG HỖ TRỢ Y TẾ TỪ BRC

- BRC muốn quý vị thông báo cho họ trước khi đến bệnh viện.
- Vui lòng gọi BRC theo số 02 512-5632-4 EXT 108 trong khoảng thời gian làm việc.
- Đối với trường hợp khẩn cấp sau giờ làm việc, hãy liên hệ với đường dây nóng của họ vào số 086-010-4117 hoạt động hàng ngày từ 07:00 - 23:00 để cung cấp hướng dẫn về tình huống khẩn cấp (dịch vụ phiến dịch chỉ có sẵn từ 09:00 - 16:00 vào các ngày trong tuần).

Ngoài ra, quý vị cũng có thể ghé thăm phòng khám Tzu Chi và Phòng khám Suksala Nanak.

**Tổ chức Tzu Chi** có Phòng khám MIỄN PHÍ hoạt động thường xuyên vào các ngày Chủ nhật cuối cùng của tháng từ 09.00 - 15.00 trước Suan Luang Ror Kao (Suan Luang Rama IX). Họ cung cấp:

- Y học tổng quát, tiêm chủng cho trẻ dưới 5 tuổi
- Điều trị nha khoa cho người dưới 18 tuổi (tối đa 2-3 lần mỗi năm)
- Xe buýt đưa đón miễn phí từ trạm UdomSuk (ga tàu điện trên cao) nhưng tùy vào sự thuận tiện của quý vị
- Thuốc miễn phí
- Xét nghiệm máu và các xét nghiệm cơ bản
- Phòng khám tâm lý
- Châm cứu

- Có một nữ bác sĩ nói tiếng Anh, tiếng Thái và tiếng Hindi.
- Điều hành bởi Cộng đồng Sikh.
- Không cần trả chi phí cho bác sĩ nhưng quý vị phải tự trả (tối đa 200THB) cho thuốc.

#### Tự bản thân mình

- Nhiều hiệu thuốc có được sỹ nói tiếng Anh và có thể giúp quý vị với các loại thuốc không kê đơn, ngay cả với thuốc kháng sinh.
- Hãy lưu ý rằng thuốc thương hiệu Thái Lan sẽ rẻ hơn so với thương hiệu nước ngoài.
- Bệnh viện chính phủ và trung tâm y tế công cộng rẻ hơn đáng kể so với bệnh viện tư nhân.

Nếu tôi bị tai nạn thì sao?



- Vui lòng liên hệ với BRC càng sớm càng tốt. Hoàn trả lại tiền chữa bệnh cho các trường hợp cấp cứu / tai nạn chỉ chỉ được hoàn trả khi tính mạng bị đe dọa.

Tôi có thể tiếp cận các dịch vụ sức khỏe tâm lý ở đâu?



- Quý vị có thể liên hệ với đơn vị y tế BRC để được giới thiệu thêm.
- Nếu quý vị hoặc bất cứ ai cần hỗ trợ tâm lý / xã hội và đối phó với căng thẳng, vui lòng đến JRS-URP vào Thứ Hai hoặc Thứ Ba hoặc Thứ Năm.

Ai có thể giúp tôi nếu tôi có thai?



- Vui lòng liên hệ với BRC nếu quý vị đang mang thai và cần hỗ trợ. Xin lưu ý rằng BRC sẽ chỉ trả chi phí chăm sóc khám thai (giới hạn trong 5 lần) và sinh con cho những bà mẹ mang thai lần đầu ở Thái Lan.
- BRC cung cấp tư vấn, thông tin và hỗ trợ về các vấn đề kế hoạch hóa gia đình

Tôi chưa đăng ký với UNHCR hoặc hồ sơ của tôi với UNHCR đã bị đóng và tôi không còn có thể tiếp cận các dịch vụ và dịch vụ y tế của BRC.

5

- Hãy thử tìm trung tâm y tế công cộng gần quý vị nhất và hãy nhớ rằng ở Thái Lan, nhiều loại thuốc có sẵn tại các hiệu thuốc. Thuốc sản xuất tại Thái Lan rẻ hơn nhiều so với nhập khẩu.
- Nếu quý vị đang chờ đăng ký với UNHCR hoặc hồ sơ của quý vị đã bị đóng, vui lòng liên hệ với BRC qua số đường dây nóng y tế để hỏi về các trung tâm y tế công cộng và / hoặc bệnh viện trong khu vực của quý vị như đã đề cập ở trên. Một số cung cấp chăm sóc y tế chỉ với 50 THB. Quý vị cũng sẽ phải trả tiền cho các loại thuốc. Phòng khám Tzu Chi là một lựa chọn khác cho các bệnh không khẩn cấp.



Tôi có thể được xét nghiệm sàng lọc bệnh lao MIỄN PHÍ ở đâu?



- Đối với bệnh lao và HIV / AIDS, BRC sẽ chỉ trả cho sàng lọc và điều trị theo chỉ định của bác sĩ, vui lòng liên hệ với đơn vị Dịch vụ Y tế và dịch vụ giới thiệu để biết thêm thông tin mỗi ngày trong giờ làm việc.

## E Gia đình



### 1. Ai có thể giúp đỡ nếu tôi muốn tìm một thành viên gia đình mất tích?

ICRC, Hội chữ thập đỏ quốc gia và Hội Trăng luối liềm đỏ, hợp tác với nhau trên khắp thế giới để xác định vị trí của mọi người và đưa họ trở lại liên lạc với gia đình họ. Quý vị có thể liên hệ với AAT để giúp quý vị liên lạc với họ.



Quý vị cũng có thể liên hệ trực tiếp với các tổ chức:

#### Hội Chữ thập đỏ Thái Lan

- (+66) 2-256-4032-6 hoặc 1644, Email: webmaster@redcross.or.th
- Hội Chữ thập đỏ Thái Lan, Phòng Quan hệ Quốc tế, Cục Quản lý, Tòa nhà Terd Prakiat 1871, Đường Henry Dunant, Bangkok 10330

#### Ủy ban quốc tế của Hội Chữ thập đỏ (ICRC)

- Điện thoại: (+66) 2-262-1680, Email: ban\_prot@icrc.org
- Ủy ban Hội Chữ thập đỏ quốc tế, Đoàn đại biểu khu vực, Tháp 191 / 6-8 CTI, Tầng 30, Đường Ratchadapisek, Klongtoey, Bangkok 10110, THÁI LAN

### 2. Tôi sẽ phải làm như thế nào trong trường hợp có thành viên gia đình qua đời ở ở Thái Lan?

Đối với những người có hồ sơ còn hoạt động, quý vị có thể liên hệ với UNHCR hoặc AAT để được hỗ trợ và tư vấn thêm về cách lấy giấy chứng nhận tử. BRC cung cấp hỗ trợ tang lễ cho người tị nạn với người có hồ sơ còn hoạt động theo khung CBI, vui lòng liên hệ: (+66) 2-512-5632-4 EXT 101.

S

# GIÁO DỤC

# A Giáo dục cho trẻ em

Tôi muốn ghi danh cho con vào học trường công lập Thái Lan.

1

Thái Lan có chính sách giáo dục, được gọi là Giáo dục cho "tất cả", nơi khuyến khích cho tất cả trẻ em sống ở Thái Lan được tiếp cận giáo dục.

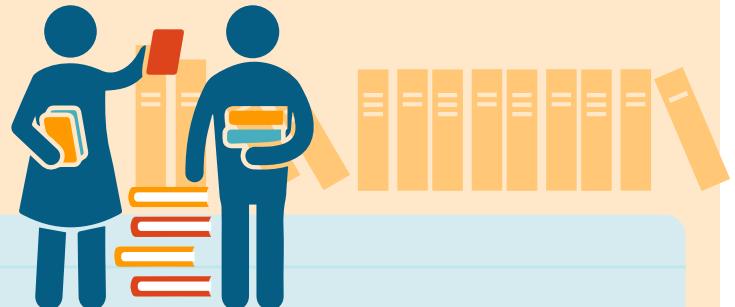
UNHCR ( thông qua COERR đối tác của mình) đang cung cấp các lớp học chuyên sâu của tiếng Thái tại Trường Good Shepherd School (GSS) - nhằm đến trẻ em từ 6-17 tuổi. Các lớp học được tổ chức từ thứ Hai đến thứ Sáu (trừ thứ Tu) từ 10:00 - 15:00 và một giờ nghỉ trưa.

Con cái của tôi sẽ nhận được chứng chỉ sau khi tốt nghiệp không?



Không, Hiện tại sau khi tốt nghiệp chương trình chuyên sâu tiếng Thái sẽ không có chứng chỉ chính thức.

Tuy nhiên, những người học tại các trường công lập Thái Lan (được Bộ Giáo dục công nhận) sẽ nhận được chứng chỉ sau khi tốt nghiệp.



BRC cũng tạo điều kiện cho trẻ em vào trường công lập Thái Lan và tư thục cũng như các trường quốc tế được công nhận chính thức ở cả cấp tiểu học và trung học. Việc hỗ trợ sẽ phải phù hợp và đủ điều kiện và Tiêu chuẩn Hỗ trợ cho Người tị nạn và Người xin tìm kiếm tị nạn. Ngoài ra, BRC còn cung cấp tư vấn và định hướng cho phụ huynh và học sinh.

Để đăng ký và biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với đơn vị giáo dục BRC theo số (+66) 2-512-5632-4 EXT 308 hoặc 309.

2



Tôi nên làm gì nếu tôi muốn con mình cải thiện kỹ năng tiếng Anh?

Có một số tổ chức phi chính phủ hoặc các loại hình thức tổ chức khác cung cấp các khóa học tiếng Anh.

3

# B Giáo dục không chính thức



Có những cách khác để giáo dục con cái của tôi?

Có một số tổ chức nhằm hỗ trợ giáo dục và giáo dục nghệ nghiệp cho người xin tị nạn và người tị nạn. Quý vị có thể tìm các danh sách dưới đây:

## Courageous Kitchen

- Vui lòng liên hệ với tổ chức trước về tính khả dụng.
- Nhóm đối tượng: Các lớp học dành cho trẻ em (từ 3 đến 6 tuổi) 10:00 - 12:00 mỗi thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu
- Các lớp học dành cho thanh thiếu niên (tuổi từ 11 đến 17) vào mỗi thứ Bảy 10:00 - 15:00
- Bất kỳ gia đình người tị nạn nào sống ở Saphan Mai đều được chào đón tham gia.
- Chi tiết liên hệ: khu vực Saphan Mai.  
<http://courageouskitchen.org>

## Trường học ngôn ngữ Good Shepherd Sisters

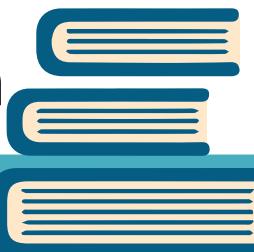
- Nhóm đối tượng: trẻ em từ độ tuổi học mẫu giáo - 17 tuổi và người lớn.
- Trẻ em có thể học tiếng Thái, tiếng Anh, học về xã hội và toán học.
- Chi tiết liên lạc: (+66) 2-245-0457, Email: [info@goodshepherdbangkok.com](mailto:info@goodshepherdbangkok.com), 4128/1 Din Daeng Road
- [www.goodshepherdbangkok.com](http://www.goodshepherdbangkok.com)
- Giờ làm việc: Thứ Hai đến Thứ Sáu, 09:00 - 16:00

## Cầu hữu nghị (Nhà thờ Baptist Bangjak)

- Trung tâm tiếng Anh Friendship Bridge là một nơi tích cực để học tiếng Anh MIỄN PHÍ.
- Các lớp học được tổ chức hàng tuần vào thứ Sáu và thứ Bảy từ 18:00 - 19:30 và vào Chủ nhật từ 10:00 - 11:00
- Bài học bao gồm cả việc học về Kinh thánh.
- Chi tiết liên lạc: (+66) 2-746-1502, Email: [bjbangkok@gmail.com](mailto:bjbangkok@gmail.com), Sukhumvit 101/1 Rd, Khwaeng Bang Chak, Khet Phra Khanong, Bangkok 10260
- [www.facebook.com/pages/Bangjak-Baptist-Church/380957921958712](https://www.facebook.com/pages/Bangjak-Baptist-Church/380957921958712)

# C Giáo dục dành cho người lớn

Tôi muốn học tiếng Anh, tôi có thể đi học tiếng Anh miễn phí ở đâu?



## Bangkok Refugee Center

- Chi tiết liên lạc: 167/1 Soi Ratchadaphisek 36 Yaek 19-9, Chan Kasem, Chatuchak, Bangkok 10900
- Điện thoại (+66) 2-512-5632-4 EXT 108

## Christ Church Creative Life Foundation

- Chi tiết liên lạc: 170/23 Soi Phra Phinit, Suan Phlu, Thung Maha Mek, Sathon Bangkok, Thái Lan 10120
- Điện thoại (+66) 2-679-3180
- [www.creativelifefoundation.com](http://www.creativelifefoundation.com)
- [www.facebook.com/creativelifefoundation/](https://www.facebook.com/creativelifefoundation/)

## Lựa chọn của tôi cho giáo dục cấp bậc cao hơn / đại học hoặc học trực tuyến là gì?



### Future Learn ([www.futurelearn.com](http://www.futurelearn.com))

- Hàng trăm khóa học trực tuyến MIỄN PHÍ từ các trường đại học và tổ chức chuyên gia hàng đầu.



### open2study ([www.open2study.com](http://www.open2study.com))

- [www.open2study.com](http://www.open2study.com) - là một nền tảng trực tuyến cung cấp một loạt các khóa học khác nhau.
- Không phải tất cả các khóa học đều miễn phí, vui lòng kiểm tra kỹ khi quý vị đăng ký.
- Quý vị sẽ nhận được một Chứng chỉ miễn phí khi hoàn thành khóa học để thêm vào CV của quý vị.
- Các khóa học này không thể được tính vào bằng cấp.

### University of the People (UoPeople) ([www.uopeople.edu](http://www.uopeople.edu))

- University of the People là trường đại học phi lợi nhuận, không thu học phí, được công nhận là trường đại học trực tuyến. Dành riêng cho việc tiếp cận giáo dục đại học trên toàn cầu, UoP People được thiết kế để giúp học sinh tốt nghiệp trung học vượt qua các hạn chế về tài chính, địa lý, chính trị và cá nhân khiến họ không vào được học đại học.
- Để đủ điều kiện được nhận vào Cao Đẳng hoặc Đại Học tại UoP People, thí sinh ít nhất phải 18 tuổi, phải có bằng tốt nghiệp trung học và phải chứng minh trình độ tiếng Anh (với TOEFL / IELTS, v.v.)
- Để được nhận vào chương trình MBA của UoP People, thí sinh phải là người có trình độ tiếng Anh, đã có bằng cử nhân từ một trường cao đẳng hoặc đại học chính quy, phải có tối thiểu hai năm kinh nghiệm làm việc toàn thời gian và phải cung cấp thư giới thiệu.



### edX ([www.edx.org](http://www.edx.org))

- Đây là một nguồn học trực tuyến bằng tiếng Anh cung cấp một số khóa học miễn phí.
- Tuy nhiên, quý vị sẽ cần một tài khoản ngân hàng hoặc thẻ tín dụng để đăng ký khóa học trả phí hoặc nhận chứng chỉ.

### Kiron Online (<https://kiron.ngo>)

- Kiron là một tổ chức phi chính phủ muốn giúp đỡ người tị nạn, IDP và người xin tìm kiếm tị nạn để tiếp cận giáo dục đại học miễn phí (Các khóa học thường mất 3 năm).
- Kiron thì miễn phí, nhưng chỉ dành cho người tị nạn, IDP và người xin tìm kiếm tị nạn.
- Mục đích của Kiron là nhằm chuyển sinh viên của mình đến các trường đại học đối tác giữa các quốc gia tại địa điểm mà sinh viên đó ở. Nếu quý vị ở một quốc gia mà Kiron chưa có trường đại học đối tác, quý vị vẫn có thể đăng ký vào một trong những trường đại học đối tác của chúng tôi để hoàn thành việc học của quý vị.

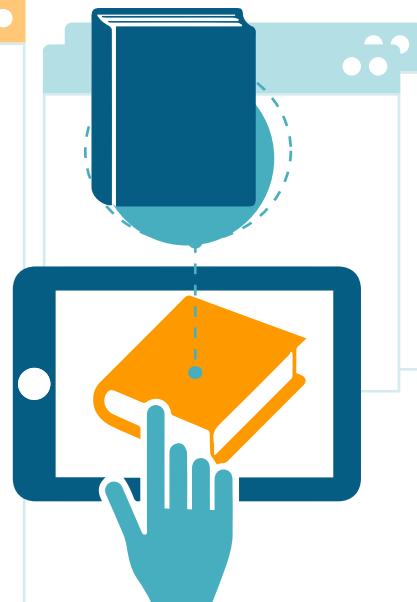


#### THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ KIRON

- Kiron là một cơ hội để học tập, nhưng không phải là một trường đại học - Kiron không cung cấp quyền truy cập trực tiếp vào trường đại học hoặc bằng cấp.
- Kiron không phải là một trường đại học chính thức, nhưng là nhà cung cấp dịch vụ giúp quý vị bắt đầu việc học với các khóa học trực tuyến.
- Kiron không cung cấp các khóa học Thạc sĩ.
- Ghi danh là sinh viên tại Kiron không cung cấp cho bạn bất kỳ tư cách pháp lý nào khi là sinh viên ở bất kỳ quốc gia nào.

## Coursera (<https://refugees.coursera.org>)

- Coursera cho phép toàn cầu có thể truy cập được các trường đại học và tổ chức là đối tác hàng đầu của họ mà có các khóa học trực tuyến.
- Một chương trình mới được tài trợ bởi chính phủ Hoa Kỳ sẽ miễn phí khóa học cho người tị nạn.
- Nếu quý vị nhận được hỗ trợ Tài chính cho một khóa học cụ thể, nó sẽ chỉ được áp dụng cho khóa học đó. Quý vị sẽ có thể truy cập tất cả các nội dung khóa học và hoàn thành tất cả các công việc cần thiết để lấy được Chứng chỉ khóa học.
- Quý vị có thể nâng cao kỹ năng giao tiếp tiếng Anh của mình lên cấp độ tiếp theo tại Coursera trước khi bạn đăng ký vào bất kỳ chương trình cấp bằng trực tuyến miễn phí nào có sẵn!
- Người tị nạn và người xin tị nạn đã đăng ký với UNHCR có thể liên hệ với BRC nếu họ muốn đăng ký. Có nhiều loại khóa học có sẵn trong nhiều ngôn ngữ.



# Dạy nghề / Đào tạo kỹ năng

Có tổ chức nào có các chương trình đào tạo kỹ năng cho người tị nạn và người tìm kiếm tị nạn không và họ có những loại đào tạo gì?



### Học bổng cho các hoạt động xây dựng kỹ năng (SAS) từ Good Shepherd Sisters

- Cung cấp các khóa học kỹ năng tiếng Anh, tiếng Thái và dạy nghề tại Trường Good Shepherd (5 ngày / tuần).
- Những người tham gia được yêu cầu bài tỏ nguyện vọng động lực của họ tại sao họ muốn tham gia chương trình.
- Những người tham gia sẽ được cung cấp hỗ trợ cho nhu cầu nhà ở và thực phẩm cơ bản hàng tháng, điều kiện dựa trên sự có mặt của họ.

### Good Shepherd Sisters

- Một khóa học về kỹ năng tiếp thị, tiếng Thái, làm tóc, may mặc cho người lớn
- Chi tiết liên lạc: (+66) 2-245-0457, Email: [shepherd@cscoms.com](mailto:shepherd@cscoms.com), 4128/1 Din Daeng Road, Bangkok

### Nhà bếp can đảm

- Cung cấp các bài học nấu ăn, phân phối thực phẩm và hỗ trợ tài chính nhỏ.
- Chi tiết liên lạc: Khu vực Saphan Mai, Sukhumvit 101/1 <http://courageouskitchen.org>

### Dự án Chamaliin - HOST và AAT

- CHAMALIIN tạo ra không gian và cung cấp cho phụ nữ các nguyên vật liệu để chế tác các sản phẩm thủ công phản ánh bản sắc văn hóa của họ. Dự án này tìm cách tiếp sức cho phụ nữ về kinh tế và xã hội bằng cách khai thác và phát triển kỹ năng của họ, thúc đẩy sự chuẩn bị sinh kế và tiếp cận các cơ hội tạo thu nhập để họ có thể tự chủ. Để biết thêm thông tin vui lòng liên hệ HOST International và AAT.



6

# NÊN và KHÔNG NÊN ở Thái Lan

## NÊN và KHÔNG NÊN ở Thái Lan

**NÊN**

NÊN Ăn mặc giản dị tại các đền chùa hoặc tượng đài.

NÊN tuân theo luật pháp Thái Lan về hành vi nơi công cộng, để tránh có lý do bị cảnh sát ngăn chặn quý vị lại. Ở Thái Lan, quý vị có thể bị chặn lại và bị phạt vì:

- J-walking (Băng qua đường không đúng vị trí)
- Xả rác
- Hút thuốc ở nơi công cộng bao gồm các cơ quan chính phủ, đền thờ, trạm xe buýt, nhà hàng, công viên, v.v.

Nên đặt sự nỗ lực hết sức có thể về việc chăm sóc sức khỏe và vệ sinh cá nhân. Ăn mặc và sinh hoạt sạch sẽ, ngăn nắp.

NÊN duy trì mối quan hệ tốt với hàng xóm người Thái và cộng đồng (ví dụ bằng cách giúp đỡ nhau và hào phóng) Tôn trọng văn hóa và chuẩn mực của họ. Có được hàng xóm tốt có thể cung cấp cho quý vị thông tin hữu ích.

Chân thấp / Đầu cao - Ở Thái Lan, đầu của quý vị được coi là nơi cao và thiêng liêng và bàn chân của quý vị được coi là thấp và dơ bẩn. Việc giơ chân lên trên đầu người khác được coi là rất thô lỗ (đặc biệt nếu họ lớn tuổi hơn quý vị). Chỉ vào hoặc chạm vào một cái gì đó bằng bàn chân cũng được coi là thô lỗ. Hãy nhớ tháo giày khi vào nhà của người Thái hoặc một khu vực linh thiêng.

NÊN tôn trọng nhà vua và hoàng gia - Người dân Thái Lan thể hiện sự tôn trọng lớn đối với nhà vua và hoàng gia của họ và quý vị nên luôn thể hiện sự tôn trọng với họ giống như một người khách du lịch đến Thái Lan. Luật Lese Majeste - Bộ luật hình sự Thái Lan quy định tại Điều 112: “Bất cứ ai phỉ báng, lăng mạ hoặc đe dọa Nhà vua, Nữ hoàng, Người thừa kế hoặc Nhiếp chính gia, sẽ bị phạt tù từ ba đến mười lăm năm.”

**KHÔNG NÊN**

KHÔNG nổi giận và la hét trước công chúng hoặc bắt đầu đối đầu nơi công cộng - Người dân Thái Lan thường nói chuyện nhẹ nhàng và tránh đối đầu bằng mọi giá. Xin đừng hét lên hoặc cao giọng.

KHÔNG uống rượu. Đây là một yếu tố nguyên nhân chính dẫn đến phiền toái trong công cộng.

KHÔNG bước qua chân hoặc bàn chân của ai đó - Ở Thái Lan, việc này bị coi là rất thô lỗ và bất lịch sự khi bước qua chân hoặc bàn chân đang rộng của ai đó. Quý vị nên đi quanh cuối chân của họ.

KHÔNG chỉ (trỏ): Chỉ vào ai đó được coi là thô lỗ trong nhiều nền văn hóa nhưng đặc biệt là ở Thái Lan. Nếu quý vị phải chỉ vào một người, hãy làm như vậy bằng cách nâng cầm theo hướng của họ. Khi ra hiệu cho ai đó đi qua, đừng sử dụng ngón tay ngửa lên chỉ hướng; thực hiện một động tác vỗ với ngón tay thẳng úp xuống mặt đất để chỉ. Đối với các vật thể và động vật vô tri, sẽ lịch sự hơn khi chỉ bằng toàn bộ bàn tay của quý vị thay vì một ngón tay.

ĐÙNG có đi lại trong các nhóm lớn và không tụ tập thành nhóm gây ồn ào bên ngoài tòa nhà chung cư của quý vị.

KHÔNG chia sẻ tình trạng hồ sơ (RSD) của quý vị với bất kỳ ai. Giữ nó cho riêng mình quý vị biết.

KHÔNG hôn hoặc thể hiện nhiều tình cảm ở nơi công cộng.

## NÊN và KHÔNG NÊN ở Thái Lan

NÊN

NÊN lập kế hoạch cho tất cả các tình huống bao gồm kế hoạch dự phòng và kế hoạch dự phòng khác của kế hoạch dự phòng.

NÊN học tiếng Thái và ăn thức ăn Thái (Đồ ăn của Thái thì thường là rẻ hơn và cuộc sống của bạn sẽ dễ dàng hơn nếu bạn có các kỹ năng về ngôn ngữ).

NÊN đem theo thẻ UNHCR với bạn hoặc bản phô tô ID mọi lúc mọi nơi.

KHÔNG NÊN

KHÔNG bật nhạc to / hát vào đêm khuya tại nơi cư ngụ của quý vị. Kết quả dẫn đến ác cuộc đột kích vào người nhập cư thường là do phàn nàn từ hàng xóm. Vì vậy, điều quan trọng đối với PoC là duy trì mối quan hệ tốt với hàng xóm và tránh mọi hoạt động ồn ào vào ban đêm.

Ngoài ra, chủ nhà có thể liên hệ với các cơ quan thực thi pháp luật trong trường hợp phòng quá tải. Hãy tuân thủ các quy tắc của chủ nhà.

KHÔNG sử dụng phương tiện truyền thông xã hội hoặc bất kỳ nền tảng trực tuyến nào để lừa đảo hoặc phỉ báng vì quý vị có thể bị buộc tội vi phạm Đạo luật tội phạm máy tính 2017.



Tài trợ bởi Chính Phủ Hoa Kỳ